INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

HAND-WOUND MOVEMENT

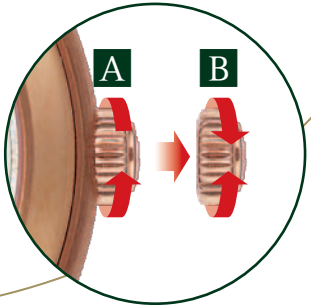
CALIBRES 3090, 3091 AND 3091 OPENWORKED

CALENDAR WITH POWER-RESERVE

CALIBRE 3092/3900 – HAND-WOUND

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus

4
5
AUDEMARS PIGUET
RESERVE DE MARCHE
60
45
15
30
1
2
3


A
B

ESPAÑOL

El sumario de su modo de empleo es interactivo.

Para acceder directamente a la sección buscada, haga clic únicamente en el título o subtítulo correspondiente.

Para volver al sumario principal, haga clic en el índice vertical blanco «Español».

GARANTÍA Y MANTENIMIENTO

El certificado de origen adjunto contiene todas las especificaciones relacionadas con la garantía y los consejos de mantenimiento de su reloj.

INTRODUCCIÓN P 103

- LA MANUFACTURA DE AUDEMARS PIGUET

ACERCA DEL RELOJ P 107

- EL CALENDARIO Y LA RESERVA DE MARCHA

DESCRIPCIÓN DEL RELOJ P 108

- VISTAS DEL MOVIMIENTO
- DATOS TÉCNICOS DEL MOVIMIENTO
- ESPECIFICIDADES

USO DE LAS FUNCIONES P 116

- INDICACIONES Y FUNCIONES DEL RELOJ
- PUESTA EN HORA DEL RELOJ
- DESFASES HORARIOS
- REMONTAJE DEL MOVIMIENTO
- CÓMO LEER EL INDICADOR DE RESERVA DE MARCHA?
- AJUSTE RÁPIDO DE LA FECHA

LA MANUFACTURA DE AUDEMARS PIGUET

EL VALLE DE JOUX, CUNA DEL ARTE RELOJERO

En pleno Jura Suizo, a unos 50 kilómetros al norte de Ginebra, se sitúa el valle de Joux, una región que ha conseguido conservar su encanto natural hasta nuestros días. A mediados del siglo XVIII, el clima riguroso de esta región montañosa y el desgaste del suelo condujeron a los agricultores de la región a dedicarse a otro tipo de actividades. Su gran destreza manual, su singular creatividad y su increíble tenacidad llevaron a los habitantes del valle, los Combiers, a dedicarse a la relojería.

Gracias a su elevada calidad, los movimientos que fabricaban obtuvieron un gran éxito entre las empresas ginebrinas, que los transformaban en relojes completos.

A partir de 1740, la relojería se desarrolló como una actividad autónoma en el valle de Joux. Desde entonces, como describe una crónica de 1881, esta región se convirtió «en un país ideal, donde la pobreza desapareció rápidamente».

DOS NOMBRES PARA UNA GRAN AVENTURA

En 1875 dos jóvenes apasionados por la alta relojería, Jules Louis Audemars y Edward Auguste Piguet, deciden unir sus competencias para diseñar y producir relojes de complicaciones en el valle de Joux, cuna de la Alta Relojería. Su determinación, imaginación y disciplina rápidamente les conducen al éxito. Hacia 1885, abren una sucursal en Ginebra, y en 1889 establecen nuevas relaciones comerciales en la Exposición universal de París, donde presentan relojes de bolsillo con complicaciones. Con los años, la Manufactura Audemars Piguet sigue desarrollándose. Sus creaciones van marcando la historia de la Alta Relojería, como en 1892, con el primer reloj de pulsera de repetición con minutos o, en 1915, con el movimiento de repetición de cinco minutos más pequeño jamás realizado hasta la fecha.

A partir de 1918, los hijos de los fundadores continúan con el trabajo emprendido por sus progenitores. Refinan sus conocimientos sobre la fabricación de relojes de pulsera para señora y caballero y diseñan nuevos y sofisticados movimientos ultraplanos. De este modo, a fuerza de perseverancia y de iniciativa, y tras haber sido tocados de lleno por el desplome de la bolsa de Wall Street en 1929, sus dirigentes relanzan la creación de los relojes denominados esqueletos, y seguidamente emprenden la producción de cronógrafos. Pero este nuevo impulso se ve interrumpido bruscamente por la Segunda Guerra Mundial. Al acabar el conflicto, se impone una reorganización. La Manufactura decide privilegiar la creación de piezas de gama alta manteniéndose fieles a su tradición innovadora. Una estrategia que da sus frutos, sobre todo porque viene acompañada de una formidable audacia creativa.

Fortalecidos por un éxito que ya ha alcanzado una dimensión internacional, Audemars Piguet prosigue su trabajo de creación, especialmente con el lanzamiento en 1972 del *Royal Oak*, el primer reloj deportivo de gama alta de acero, cuyo éxito fue inmediato, y luego en 1986 con el primer reloj de pulsera ultraplano de torbellino con cuerda automática. Desde entonces, su espíritu creativo no ha desfallecido y han presentado guardianes del tiempo con una estética original dotados con movimientos excepcionales. De este modo, consiguen actualizar a los gustos del momento los relojes de complicaciones a finales de los ochenta con el lanzamiento, en 1999, de su extraordinaria colección *Tradición de Excelencia*. Otra de las muchas manifestaciones de un espíritu audaz anclado en la tradición. Y otras tantas promesas para el futuro.

EL CALENDARIO Y LA RESERVA DE MARCHA

El calibre 3090 de cuerda manual es el primer calibre de la nueva generación. Construido siguiendo el modelo de los calibres del siglo XIX, destaca por su fiabilidad a pesar de su pequeño tamaño.

Después de añadirle un módulo se convierte en el calibre 3092/3900 y muestra la fecha y la reserva de marcha, además de las horas, los minutos y los segundos.

El siglo XX fue el siglo de la búsqueda del reloj más plano, el siglo de la miniaturización de los calibres mecánicos. En Audemars Piguet, el siglo XXI se distingue por la primacía de la fiabilidad y de la precisión.

El calibre 3090, el primer calibre de esta generación, nace secretamente en los talleres de Brassus. Entre los objetivos fijados hay dos exigencias básicas : el nuevo calibre debe tener una fiabilidad y una precisión excepcional ; su estética debe constituir la nueva firma de fabricación. Por lo tanto, los esfuerzos de su diseño se apartan del campo de las dimensiones para centrarse plenamente en el ámbito de los resultados cronométricos.

VISTAS DEL MOVIMIENTO

Calibre 3090

Lado puente

Lado esfera

DATOS TÉCNICOS DEL MOVIMIENTO

Espesor total : 2,80 mm

Díametro total : 21,40 mm

Frecuencia : 21’600 alternancias/hora (3 Hz)

Rubíes : 21

Reserva de marcha mínima : aproxi. 48 horas

Remontaje manual

Volante con cabezas perdidas de inercia variable

Espiral plana

Portapitón móvil atornillado

Número de componentes : 148

ESPECIFICIDADES

Segundero pequeño en las 6 h

Acabados en todos los puentes y en la platina (perlado, cerclage y ángulos de los puentes cepillados con diamante)

Puente de volante de través

VISTAS DEL MOVIMIENTO

Calibre 3091

Lado puente

Lado esfera

DATOS TÉCNICOS DEL MOVIMIENTO

Espesor total : 2,80 mm

Díametro total : 21,40 mm

Frecuencia : 21’600 alternancias/hora (3 Hz)

Rubíes : 21

Reserva de marcha mínima : aproxi. 48 horas

Remontaje manual

Volante con cabezas perdidas de inercia variable

Espiral plana

Portapitón móvil atornillado

Número de componentes : 148

ESPECIFICIDADES

Acabados en todos los puentes y en la platina (perlado, cerclage y ángulos de los puentes cepillados con diamante)

Puente de volante de través

VISTAS DEL MOVIMIENTO

Calibre 3091 esqueleto

Lado puente

Lado esfera

DATOS TÉCNICOS DEL MOVIMIENTO

Espesor total : 2,80 mm

Díametro total : 21,40 mm

Frecuencia : 21’600 alternancias/hora (3 Hz)

Rubíes : 21

Reserva de marcha mínima : aproxi. 48 horas

Remontaje manual

Volante con cabezas perdidas de inercia variable

Espiral plana

Portapitón móvil atornillado

Número de componentes : 148

ESPECIFICIDADES

Movimiento esqueleto

Acabados manuales en todos los puentes y en la platina (pulido de ángulos y grabado)

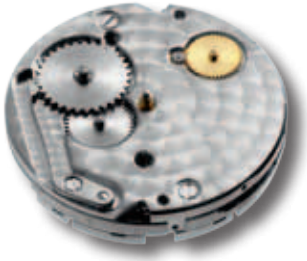
Puente de volante de través

VISTAS DEL MOVIMIENTO

Calibre 3092/3900

Lado puente

Lado esfera



DATOS TÉCNICOS DEL MOVIMIENTO

Espesor total : 4,10 mm

Díametro total : 21,40 mm

Frecuencia : 21’600 alternancias/hora (3 Hz)

Rubíes : 24

Reserva de marcha mínima : aproxi. 48 horas

Remontaje manual

Volante con cabezas perdidas de inercia variable

Espiral plana

Portapitón móvil atornillado

Número de componentes : 181

ESPECIFICIDADES

Segundero pequeño en las 6 h y fecha simple con indicador de reserva de marcha

Acabados en todos los puentes y en la platina (perlado, cerclage y ángulos de los puentes cepillados con diamante)

Puente de volante de través

INDICACIONES E FUNCIONES DEL RELOJ

(véase la figura en el interior de la cubierta)

3090 : Horas, minutos y segundero a las 6

3091 y 3091 esqueleto : Horas y minutos

3092/3900 : Horas, minutos, segundero a las 6, fecha y indicador de reserva de marcha

1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Aguja del segundero (excepto calibre 3091 y 3091 esqueleto)
4. Aguja del indicador de fecha (únicamente calibre 3092/3900)
5. Aguja del indicador de reserva de marcha (únicamente calibre 3092/3900)

Su reloj está equipado con una corona de dos posiciones :

A Corona en posición de remontaje manual

B Corona en posición de puesta en hora y de corrección de la fecha (esta última únicamente para el calibre 3092/3900)

PUESTA EN HORA DEL RELOJ

Tire de la corona en posición B. La puesta en hora puede llevarse a cabo indistintamente en los dos sentidos. Le recomendamos adelantar 5 minutos la hora que desea poner, retrocediendo luego hasta llegar a la hora exacta. Con ello se recuperan los juegos de engranajes y se garantiza una precisión óptima.

Atención: para los relojes con indicador de la fecha (únicamente el calibre 3092/3900), no deben confundirse mediodía y medianoche, debido al cambio de fecha.

DESFASES HORARIOS

Los desfases horarios se pueden corregir entre la 1 y las 18 horas sin riesgos para el mecanismo.

En caso de tener que atrasar la hora entre las 22 h y medianoche, la fecha queda invariable y, por tanto, con un adelanto de un día. Esta diferencia es momentánea y no necesita ninguna corrección. Las indicaciones serán correctas de nuevo a partir del día siguiente.

REMONTAJE DEL MOVIMIENTO

El reloj está equipado con un movimiento mecánico que permite darle cuerda manualmente.

Le aconsejamos dar toda la cuerda al reloj cada día a la misma hora (corona en posición A), sin forzar cuando llegue al armado máximo.

CÓMO LEER EL INDICADOR DE RESERVA DE MARCHA (ÚNICAMENTE CALIBRE 3092/3900)?

Si se observa la aguja del indicador de reserva de marcha se puede dar cuerda al reloj en el momento en que lo requiere. De este modo, se garantiza la máxima precisión de marcha.

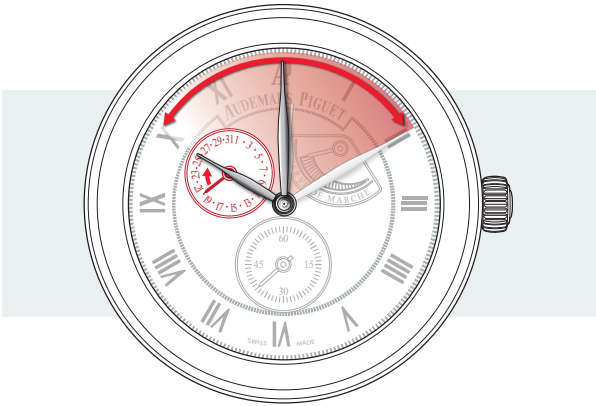
El par óptimo del movimiento se alcanza cuando la aguja de reserva de marcha se encuentra en la parte que aparece en verde en la figura Nº 1. Si la aguja de reserva de marcha se sitúa en la parte que está en rojo en la figura Nº 2, se debe a que el muelle de barrilete no tiene suficiente fuerza para garantizar que el movimiento funcione correctamente. El reloj no tardará en pararse.

N°1

N°2

AJUSTE RÁPIDO DE LA FECHA (ÚNICAMENTE CALIBRE 3092/3900)

Atención : El sector de corrección de la fecha se sitúa entre las 22 h y las 24h10 (véase figura).



Si la fecha indicada no es la correcta, estire de la corona hasta la posición **B**.

Gire la corona (en sentido horario) para llevar la aguja hasta las 24h10. La fecha se adelanta un día.

Gire la corona (en sentido antihorario) para llevar la aguja hasta las 22 h y repetir la operación anterior tantas veces como sea necesario.

A continuación, ponga el reloj en hora. Se debe tener cuidado de no volver a pasar de medianoche y cambiar de nuevo la fecha.

Nota : El calendario es un «calendario simple» que se debe ajustar correctamente todos los 1 de marzo, 1 de mayo, 1 de julio, 1 de octubre y 1 de diciembre.

Otra forma más sencilla de ajustar la fecha consiste en adelantar las agujas por intervalos de 24 horas (corona en posición **B**) hasta que aparezca la fecha deseada.